الأمم المتحدة

A/56/616

الجمعية العامة

Distr.: General
13 November 2001
Arabic
Original: English

الدورة السادسة والخمسون

البند ٩ من جدول الأعمال

المناقشة العامة

رسالة مؤرخة ١٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١ موجهة إلى رئيس الجمعية العامة من الممثل الدائم للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أرفق طيه نص البيان الخطي الذي أدلى به وفد المملكة المتحدة ممارسة لحقه في الرد على الملاحظات التي أبداها فيرناندو دي لا روّا، رئيس الأرجنتين، أمام الجمعية العامة يوم ١٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١ (انظر المرفق).

وسأغدو ممتنا للغاية لو أمكن وضع الترتيب اللازم لتعميم هذه الرسالة والبيان المرفق بها بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ٩ من جدول الأعمال.

(توقيع) جريمي غرينستوك

131101 131101 01-63451 (A)
0163451

مرفق الرسالة المؤرخة ١٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١ الموجهة إلى رئيس الجمعية العامة من الممثل الدائم للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية لدى الأمم المتحدة

بيان وفد المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية الذي أدلى به في المناقشة العامة ممارسة لحقه في الرد على الملاحظات التي أبداها رئيس الأرجنتين يوم ١٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١

ترحب حكومة بريطانيا بعزم رئيس الأرجنتين على مواصلة الحوار الثنائي بشأن مسألة جزر فوكلاند وجورجيا الجنوبية وجزر ساندوتش الجنوبية. ومما لا شك فيه أن هذا العمل سيؤدي إلى تعزيز عمليات التبادل الثنائي الإيجابية التي تمت بين بلدينا حتى الآن، بما في ذلك الاجتماعات التي عُقدت بين رئيس الوزراء بلير والرئيس دي لا روّا وبين وزيري خارجية بلدينا، مما أسهم في إيجاد تفاهم متبادل.

إن البيان المشترك الموقّع بين بلدينا في تموز/يوليه ١٩٩٩ يقوم دليلا واضحا على أن بوسع المملكة المتحدة والأرجنتين التحكم في اختلافاتهما بشأن مسألة السيادة مع إحراز تقدم بشأن الترتيبات العملية المتعلقة بالمسائل محل الاهتمام المشترك في جنوب المحيط الأطلسي.

بيد أننا نود أن نعيد إلى الأذهان أنه لا يوجد في الاتفاق ما يمس موقف المملكة المتحدة المتصل بسيادتها على جزر فوكلاند: فنحن لا نشك في سيادة بريطانيا على جزر فوكلاند والأقاليم البريطانية الأخرى فيما وراء البحار التي توجد في منطقة جنوب المحيط الأطلسي.

ومن واجبنا أن نحترم وندافع عما لشعب جزر فوكلاند من حق في تقرير المصير. ولقد أتيحت للممثلين المنتخبين لسكان هذه الجزر مرة أخرى فرصة لإبداء آرائهم بوضوح حينما زارو الأمم المتحدة للمشاركة في المناقشة التي أجريت هذا العام داخل لجنة الأربعة والعشرين يوم ٢٩ حزيران/يونيه. وفي تلك المناسبة طلب الممثلون المذكورون إلى اللجنة، شأنهم في ذلك شأن أي شعب ديمقراطي آخر، أن تعترف بحقهم في ممارسة حق تقرير المصير. وبوصفهم الصوت المنتخب لشعب جزر فوكلاند، كانت رغباتهم واضحة جلية: فهم يريدون المحافظة على وضعهم كبريطانيين ولا يرغبون في الانضمام إلى الأرجنتين.

ولا تزال حكومة بريطانيا ملتزمة بالبيان المشترك وبالرغم من اختلافاتنا مع الأرجنتين بشأن مسألة السيادة، فنحن على ثقة من أننا سوف نحافظ على هذا الاتفاق وننطلق منه إلى الأمام ومن أن العلاقات بيننا سوف تستمر في الازدهار انطلاقا من روح الوفاق والتعاون والمصالح المشتركة.